

Совет Безопасности

Distr.: General
23 May 2007
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 7 мая 2007 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь сослаться на резолюцию 1284 (1999), в соответствии с которой Совет учредил в качестве своего вспомогательного органа Комиссию Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям (ЮНМОВИК), и связанные с ней резолюции 687 (1991) и 706 (1991). Я также хотел бы сослаться на письмо министра иностранных дел Ирака от 19 февраля 2007 года на мое имя (см. приложение), содержащее просьбу перевести из остатка на счету ЮНМОВИК сумму в размере 1 856 754 евро и 694 771 долл. США для покрытия задолженности правительства Ирака Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) и покрытия его текущих обязательств по регулярному бюджету, бюджету операций по поддержанию мира, Генеральному плану капитального ремонта и бюджетам международных трибуналов по Руанде и бывшей Югославии.

Указанные выше цифры были пересмотрены и отражают обновленную информацию, полученную от ЮНИДО, и намерение правительства Ирака выбрать вариант B в отношении своих обязательств по начисленным взносам по Генеральному плану капитального ремонта.

Резюме просьбы о переводе средств

	При варианте A в отношении Генерального плана капитального ремонта (запрошенная сумма)	*При варианте B в отношении Генерального плана капитального ремонта* (скорректированная сумма)*
Задолженность ЮНИДО (в евро)	1 856 754	1 874 094
Задолженность ЮНИДО (эквивалент в долл. США)	2 536 549	2 560 238
Текущий объем начисленных взносов по регулярному бюджету, бюджету операций по поддержанию мира, Генеральному плану капитального ремонта и бюджетам международных трибуналов по Руанде и бывшей Югославии	694 771	772 234
Общий объем средств для перевода	**3 231 320**	**3 332 472**

07-35637 (R) 230507 230507

	При варианте А в отношении Генерального плана капитального ремонта (запрошенная сумма)	*При варианте В в отношении Генерального плана капитального ремонта* (скорректированная сумма)*
Остаток по состоянию на 31 декабря 2006 года	66 400 000	66 400 000
Остаток в случае перевода средств	63 168 680	63 067 528

* Включая начисленную сумму в размере 257 505 долл. США по Генеральному плану капитального ремонта в соответствии с вариантом В.

Текущий остаток средств на счету ЮНМОВИК составляет порядка 66,4 млн. долл. США. В случае осуществления запрашиваемого перевода средств (3 332 472 долл. США) остаток средств на счету ЮНМОВИК составит приблизительно 63,1 млн. долл. США.

Совету предлагается рассмотреть просьбу министра иностранных дел Ирака и указать, какие меры могут быть приняты в ответ на эту просьбу.

(*Подпись*) **Пан** Ги Мун

Приложение

Письмо министра иностранных дел Ирака от 19 февраля 2007 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на арабском языке]

Ссылаюсь на письмо бывшего Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Кофи Аннана от 20 июня 2005 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2005/406), касающееся согласия на перевод с кредитного счета суммы в размере 0,8 процента для покрытия обязательств Ирака по бюджету.

В этой связи я хотел бы вновь выразить Вам наше пожелание погасить за счет средств по вышеуказанному счету имеющуюся с 1991 года задолженность Ирака перед Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) в размере 1 856 754 евро, а также задолженность по бюджетам операций по поддержанию мира, международных трибуналов по Югославии и Руанде и Генеральному плану капитального ремонта в размере 694 771 долл. США.

Мы надеемся, что Вы поддержите эту просьбу, с тем чтобы помочь новому Ираку двигаться вперед и ускорить его присоединение к международному сообществу и выполнение им своих финансовых обязательств перед международными организациями, с тем чтобы он мог развивать области сотрудничества и использовал их в своих научных программах для восстановления инфраструктуры страны.

(*Подпись*) Хошияр **Зибари**
Министр иностранных дел
19 февраля 2007 года